EN SeptoCore
Instruments to condense composites

SeptoCore is indicated to condense composite resins in clinical procedures, since it allows to light cure through their tips while the composites are being hold under pressure on the bottom of the cavity during polymerization, reducing the risk of marginal leakage. Two instruments with four different tips, developed specifically for the application of this technique.
Use: Select among the four available tips the one which best adapts to the proximal box. Take the first increment of resin to the cavity, keeping it under pressure while being polymerized. Repeat the procedure, layer by layer, as often as necessary.
Warnings, precautions and restrictions: Professional use. If there is proven allergy to any of its components, the product must not be used. The instrument should be sterilized in autoclave before use. Any serious incident related to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
Cleaning: Carry out the cleaning with the aid of water and enzymatic detergent 4 enzymes (Amylase, Protease, Lipase and Carbohydrase) and with pure pH range between 6.5 - 7.5. Prepare the dilution solution according to the manufacturer's instructions. The water should be potable. For best effectiveness, it is recommended that the temperature be between 40°C and 55°C. Submerge the products and leave them in contact with the solution for 5 minutes. Remove parts and rinse under running water for at least 10 seconds. Dry the piece with absorbent paper or disposable wipes. **Sterilization:** The instrument should be autoclaved (126°C, 16 min.), after each patient. Sterilization performed with any method other than autoclave can damage the product. **Reprocessing Limits:** This is a reusable device. The manufacturer guarantees up to 300 reuses. **Inspection:** Check the product before each use, observing whether there is damage to the tips or cracks along the instrument, and do not use in such cases. Cracks are indicative of material fragility, which can cause the product to break.
Composition: Polysulfone.
Storage: To be stored in a cool and dry place, protected from sunlight.
Disposal: Dispose in accordance with applicable local requirements.
Presentation: 0105010002 - SeptoCure – 2 instruments.

FR SeptoCore
Instruments pour condensation des composites

Les instruments SeptoCure sont destinés à être utilisés dans des procédures cliniques et aider à la condensation des composites, car ils laissent passer la lumière au cours du procédé de polymérisation des composites, ce qui réduit le risque d'infiltration marginale pendant le processus. Les instruments SeptoCure avec leurs quatre différentes pointes ont été développés spécifiquement pour l'application de cette technique.
Usage: Choisir, entre les pointes, celle qui s'adapte le mieux à la caisse proximale. Porter le premier surcroît de résine à la cavité en le maintenant sous pression pendant la polymérisation. Répéter la procédure, couche par couche, aussi souvent que nécessaire.
Avertissements, précautions et restrictions: Produit à usage professionnel. En cas d'allergie confirmée à un des composants, le produit ne devra pas être utilisé. L'instrument doit être stérilisé dans un autoclave avant toute utilisation. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif
devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.
Nettoyage: Réaliser le nettoyage à l'aide d'eau et de détergent quadri-enzymatique (Amylase, Protéase, Lipase et Carbohydrase) et dans une plage de pH pur entre 6,5 – 7,5. Préparez la solution de dilution conformément aux instructions du fabricant. L'eau devrait être potable. Pour une meilleure efficacité, il est recommandé que la température soit comprise entre 40°C et 55°C. Submerger les produits et les laisser en contact avec la solution durant 5 minutes. Retirer les pièces et les rincer à l'eau courante durant au moins 10 secondes. Séchez la pièce avec du papier absorbant ou des lingettes jetables.
Stérilisation: Les instruments sont autoclavables (126°C, 16min), après chaque patient. La stérilisation par d'autres méthodes que l'autoclave peut endommager le produit.
Limites de retraitement: Ce dispositif est réutilizable. Le fabricant garantit jusqu'à un maximum de 300 réutilisations. **Inspection:** Vérifiez le produit avant chaque utilisation, en observant s'il y a des dégâts sur les pointes ou des fissures le long de l'instrument, et ne l'utilisez pas dans ce cas. Les fissures indiquent une fragilité du matériel, qui peut causer le bris du produit.
Composition: Polysulfone.
Stockage: Stocker dans un endroit sec, frais et à l' abri de la lumière solaire.
Élimination: Éliminer conformément aux exigences locales applicables.
Présentation: 0105010002 - SeptoCure - 2 instruments.

DE SeptoCore
Instrument um Kompositfüllungen zu kondensieren

SeptoCure wird zur Kondensierung von Kompositfüllungen bei ärztlichen Eingriffen empfohlen, da es durch die Spitzen per Licht aushärtet, während die Kompositfüllung zur Polymerisation unter Druck am Boden der Kavität gehalten wird, womit das Risiko des Austretens über die Ränder verringert wird. Zwei Instrumente mit vier verschiedenen Spitzen, speziell entwickelt für die Anwendung dieser Technik.
Anwendung: Wählen Sie unterm den vier verfügbaren Spitzen die aus, die am besten zu der nächstliegenden Box passen. Nehmen Sie das erste Anteil des Harzes zur Kavität und drücken Sie es während es polymerisiert wird. Wiederholen Sie das Vorgehen, Schicht für Schicht, so oft wie notwendig.
Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Einschränkungen: Professioneller Einsatz. Wenn es eine nachgewiesene Allergie gegen einen seiner Bestandteile gibt, darf das Produkt nicht benutzt werden. Vor dem Gebrauch muss das Produkt im Autoklav sterilisiert werden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind. **Reinigung:** Führen Sie die Reinigung mit Hilfe von Wasser und enzymatischen Waschmittel 4-Enzymen (Amylase, Protease, Lipase und Kohlenhydrate) und mit einem reinen pH-Bereich zwischen 6,5 und 7,5 durch. Bereiten Sie die Lösung nach den Richtlinien des Herstellers vor. Das Wasser muss trinkbar sein. Zur höherer Effizienz wird empfohlen, dass die Temperatur zwischen 40°C und 55°C liegt. Tauchen Sie die Produkte ein und lassen Sie sie 5 Minuten lang mit der Lösung in Kontakt. Entfernen Sie die Teile und spülen Sie sie mindestens 10 Sekunden lang mit fließendem Wasser ab. Trocknen Sie die Teile mit saugfähigem Papier oder Einweg-Taschentücher. **Sterilisation:** Die Instrumente können per Autoklav- Verfahren sterilisiert werden (126°C, 16min), nach jedem Patienten. Sterilisierung durch anderen Mitteln als Dampf durch Autoklav könnte das Produkt beschädigen. **Grenzen der Wiederaufbereitung:** Dies ist ein Mehrzweckgerät. Der Hersteller garantiert bis zu 300 Wiederverwendungen. **Inspektion:** Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Einsatz auf Schäden an den Spitzen oder Rissen entlang des Instruments und verwenden Sie es in solchen Fällen nicht.
Zusammensetzung: Polysulfon.
Lagerung: Trocken, kühl und vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern.
Entsorgung: Gemäß den geltenden lokalen Vorschriften entsorgen.
Präsentation: 0105010002 - SeptoCure – 2 Instrumente

ES SeptoCore
Instrumentos para condensación de resina compuestat

Los instrumentos SeptoCure son indicados para el uso en procedimientos clínicos y auxilian en la condensación de compósitos, ya que permiten el paso de la luz durante el proceso de polimerización de la resina, lo que reduce el riesgo de infiltración marginal durante el proceso. Los instrumentos SeptoCure, con sus cuatro diferentes puntas, fueron desarrollados específicamente para la aplicación de esta técnica.
Uso: Elegir, entre las puntas, la que mejor se adapte a la caja proximal. Llevar el primer incremento de resina a la cavidad, manteniéndolo bajo presión mientras es polimerizado. Repetir el procedimiento, capa por capa, cuantas veces sea necessário.
Advertencias, precauciones y restricciones: Uso profesional. En caso de alergia comprobada a cualquier uno de sus componentes, el producto no debe ser utilizado. El instrumento debe ser esterilizado en autoclave antes de ser usado. Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.
Limpieza: Realice la limpieza con la ayuda de agua y detergente enzimático 4 enzimas (Amilasa, Proteasa, Lipasa y Carboidrasa) y con un pH puro entre 6,5 y 7,5. Prepare la solución de dilución de acuerdo con las instrucciones del fabricante. El agua debe ser potable. Para una mejor efectividad, se recomienda que la temperatura esté entre 40°C y 55°C. Sumergir los productos y dejarlos en contacto con la solución durante 5 minutos. Retire las piezas y enjuague con agua corriente durante al menos 10 segundos. Secar las piezas con papel absorbente o pañuelos desechables. **Esterilización:** Los instrumentos son esterilizables en autoclave (126°C, 16min), después de cada paciente. La esterilización por otros métodos, que no sea la autoclave, puede dañar el producto.
Limites de reprocesamiento: Este es un dispositivo reutilizable. El fabricante garantiza hasta 300 reutilizaciones. **Inspección:** Verifique el producto antes de usarlo, observe si existen daños en las puntas o fisuras en el instrumento y no lo utilice en este caso. Las fisuras son signos de fragilidad del material que pueden causar la rotura del producto.
Composición: Polisulfona.
Almacenamiento: Almacenar en local seco, fresco y al abrigo de la luz solar.
Eliminación: Deseche de acuerdo con los requisitos locales aplicables.
Presentación: 0105010002 - SeptoCure – 2 instrumentos.

IT SeptoCore
Strumenti per condensare i compositi

SeptoCore è indicato per condensare i compositi nelle procedure cliniche, poiché consente di fotopolimerizzare attraverso le loro punte mentre i compositi sono tenuti sotto pressione sul fondo della cavità durante la polimerizzazione, riducendo il rischio di perdite marginali. Due strumenti con quattro punte diverse, sviluppati appositamente per l'applicazione di questa tecnica.
Uso: Selezionare tra le quattro punte disponibili quella che meglio si adatta allo spazio prossimale. Mettere il primo stratto di resina nella cavità, mantenendola sotto pressione mentre si polimerizza. Ripetere la procedura, strato per strato, tutte le volte che sia necessario.
Avvertenze, precauzioni e restrizioni: Solo per uso professionale. Il prodotto non deve essere usato in pazienti che dimostrano reazioni allergiche a qualsiasi dei suoi componenti. Lo strumento deve essere sterilizzato in autoclave prima dell'uso. Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.
Pulitura: Effettuare la pulitura con l'aiuto di acqua e detergenti con 4 enzimi (Amilasi, Proteasi, Lipasi e Carboidrasi) e con pH puro compreso tra 6,5 - 7,5. Preparare la soluzione secondo le linee guida del produttore. L'acqua deve essere potabile. Per una maggiore efficienza, si raccomanda che la temperatura sia compresa tra 40°C e 55°C. Immergere i prodotti e lasciare a contatto con la soluzione per 5 minuti. Togliere le parti e sciacquare con acqua corrente per almeno 10 secondi. Asciugare le parti con carta assorbente o fazzoletti monouso. **Sterilizzazione:** Lo strumento può essere sterilizzato in autoclave a 126°C, 16min, dopo ogni paziente. La sterilizzazione eseguita con qualsiasi metodo diverso dall'uso di un'autoclave può danneggiare il prodotto. **Limiti di ritrattamento:** Questo è un dispositivo multiuso. Il produttore garantisce fino a 300 riutilizzi. **Ispezione:** Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo per verificare che non vi siano danni alle punte o alle crepe lungo lo strumento e non utilizzarlo in questi casi. Le crepe sono indicative della fragilità del materiale, che può causare la rottura del prodotto.
Composizione: Polisulfone.
Conservazione: Deve essere conservato in luogo fresco ed asciutto, al riparo dalla luce solare.
Smaltimento: Smaltire in conformità con i requisiti locali applicabili.
Presentazione: 0105010002 - SeptoCure – 2 strumenti

PL SeptoCore
Instrumenty do kondensacji kompozytów.

SeptoCure są przeznaczone do dokładnego upychania materiałów kompozytów podczas wykonywania wypełnień. Zapewniają one możliwość zwiększenia efektywności polimeryzacji kompozytu dzięki przewodzeniu światła przez końcówkę podczas dociskania nią materiału do dna ubytku. Zmniejsza to ryzyko powstawania bakteryjnego mikroprzecieku brzeżnego. Do techniki tej opracowano dwa rodzaje instrumentów oraz cztery kształty końcówek.
Sposób użycia: Należy spośród czterech dostępnych kształtów wybrać końcówkę najlepiej pasującą do danej sytuacji klinicznej. Nanieść pierwszą warstwę materiału dociskając ją końcówką w trakcie polimeryzacji. Powtarzać procedurę warstwa po warstwie tyle razy, ile będzie to konieczne.
Ostrzeżenia, środki ostrożności i ograniczenia: Tylko do profesjonalnego zastosowania. Produkt nie powinien być stosowany u pacjentów uczulonych na którykolwiek ze składników. Przed użyciem narzędzie powinno być sterylizowane w autoklawie. Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.
Czyszczenie: Przeprowadzić czyszczenie za pomocą wody i z detergentem enzymatycznym z czterema enzymami (amylazy, proteazy, lipazy i karbohydrazy) i w zakresie pH czystym, pomiędzy 6,5 – 7,5. Przygotować preparat zgodnie z wytycznymi producenta. Woda musi być czysta. Dla większej wydajności zaleca się, aby temperatura wynosiła od 40°C do 55°C. Zanurzyć produkty i pozostawić w kontakcie z roztworem przez 5 minut. Wyjąć części i płukać pod bieżącą wodą przez co najmniej 10 sekund. Wysuszyć części chłonnym papierem lub chusteczkami jednorazowymi. **Sterylizacja:** Narzędzia nadają się do sterylizacji w autoklawie (126°C, 16min), po każdym pacjencie. Sterylizacja przeprowadzona przy użyciu innej metody, niż stosowanie autoklawu, może spowodować uszkodzenie instrumentu. **Limity wielokrotnego użytkowania:** To urządzenie do wielokrotnego użytku. Producent gwarantuje do 300 powtórnych użyć. **Kontrola:** Sprawdź produkt przed każdym użyciem, szukając uszkodzeń końcówek lub pęknięć wzdłuż instrumentu i nie używaj go w takich przypadkach. Pęknięcia wskazują na kruchość materiału, co może powodować pękanie produktu.
Skład: Polisulfon.
Przechowywanie: Narzędzia powinny być przechowywane w suchym i chłodnym miejscu. Chronić przed działaniem promieni słonecznych.
Utylizacja: Utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
Połączenie z kątnicą: 0105010002 - SeptoCure – 2 instrumentos

CS SeptoCore
Nástroje určené ke kondenzaci kompozitních materiálů

SeptoCure jsou nástroje ke kondenzování kompozitních materiálů při klinických zákrocích, umožňují ošetření světlem s využitím hrotů, které udržují kompozitní materiály při polymerizaci pod tlakem ve spodní části dutiny; snižuje se tím riziko úniku na okrajích. Dva nástroje se čtyřmi různými hroty, vyvinuté speciálně k aplikaci této techniky.
Použití: Vyberte si jeden ze čtyř dostupných hrotů ten, který se nejlépe přizpůsobí proximálnímu poli. Vložte první část pryskyřice do dutiny a během polymerizace ji držte pod tlakem. Postup opakujte, vkládejte jednu vrstvu po druhé podle potřeby.
Výstrahy, preventivní opatření a omezení: Pouze pro použití odborníky. Produkt se nesmí používat u pacientů, kteří mají alergické reakce na kteroukoliv ze složek. Před použitím se nástroj musí sterilizovat v autoklávu. Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.
Čištění: Proveďte čištění pomocí vody a 4 enzymových saponátů (amylázy, proteázy, lipázy a karbohydrázy) a neutrálního pH v rozmezí 6,5 - 7,5. Připravte roztok podle pokynů výrobce. Voda musí být pitná. Pro větší účinnost se doporučuje teplota mezi 40°C až 55°C. Ponořte výrobky a nechte je v kontaktu s roztokem po dobu 5 minut. Vyjměte díly a opláchněte je tekoucí vodou po dobu nejméně 10 sekund. Díly osušte savým papírem nebo jednorázovými utěrkami. **Sterilizace:** Nástroje je možno dezinfikovat v autoklávu (126°C, 16min) po každém pacientovi. Jakýkoliv jiný způsob sterilizace, kromě sterilizace v autoklávu, může produkt poškodit. **Limity pro opakované zpracování:** Jedná se o zařízení na opakované použití. Výrobce garantuje až 300 použití. **Kontrola:** Před každým použitím výrobek zkontrolujte, podívejte se, jestli nedošlo k poškození hrotů nebo k prasklinám podél nástroje, a v takových případech je nepoužívejte. Trhliny svědčí o křehkosti materiálu, která může způsobit poškození výrobku.
Složení: Polysulfon.
Skladování: Uchovávejte na chladném a suchém místě, chraňte před sluncem.
Likvidace: Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.
Provedení: 0105010002 SeptoCure – 2 nástroje

RO SeptoCore
Instrumente pentru condensarea materialelor compozite

SeptoCure este indicat pentru condensarea materialelor compozite în proceduri clinice, deoarece permite întărirea cu ajutorul luminii emise prin vârful său, în timp ce materialele compozite sunt ținute sub presiune pe fundul cavității în timpul polimerizării, reducând riscul de scurgere marginală. Două instrumente cu patru vârfuri diferite, dezvoltate special pentru aplicarea acestei tehnici.
Utilizare: Alegeți dintre cele patru vârfuri disponibile pe cel care se adaptează cel mai bine la cutia proximală. Aplicați primul strat de rășină în cavitate, menținând-o sub presiune în timp ce este polimerizată. Repetați procedura, strat cu strat, ori de câte ori este necesar.
Avertismente, precauții și restricții: Numai pentru uz profesional. Produsul nu trebuie utilizat la pacienții care prezintă reacții alergice la oricare dintre componentele sale. Instrumentul trebuie sterilizat în autoclav înainte de utilizare. Orice incident grav care a avut loc în raport cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care utilizatorul și/sau pacientul este stabilit
Curățare: Efectuați curățarea cu ajutorul apei și a 4 detergenți enzimatici (Amilază, Protează, Lipază și Carbohidrază) cu un pH pur cuprins între 6,5 și 7,5. Pregătiți soluția conform recomandărilor fabricantului. Apa trebuie să fie potabilă. Pentru o eficiență mai mare, se recomandă ca temperatura să fie cuprinsă între 40°C și 55°C. Se scufundă produsele și se lasă în contact cu soluția timp de 5 minute. Scoateți piesele și clătiți cu apă curgatoare pentru cel puțin 10 secunde. Uscați piesele cu hârtie absorbantă sau țesuturi de uz unic. **Sterilizare:** Instrumentele se pot dezinfecta în autoclav (126°C, 16min.) după fiecare pacient. Sterilizarea efectuată cu orice altă metodă decât cu ajutorul unui autoclav poate deteriora produsul. **Limite de reprocesare:** Acesta este un dispozitiv cu utilizări multiple. Producătorul garantează până la 300 de reutilizări. **Inspecție:** verificați produsul înainte de fiecare utilizare, căutând deteriorarea vârfurilor sau fisuri de-a lungul instrumentului și nu-l folosiți în aceste cazuri. Fisurile indică fragilitatea materialului, ceea ce poate determina ruptura produsului.
Compoziție: Polisulfonă.
Depozitare: A se depozita într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumina soarelui.
Eliminarea: Eliminați în conformitate cu cerințele locale aplicabile.
Prezentare: 0105010002 SeptoCure - 2 instrumente.

BG SeptoCore
Инструменти за кондензиране на композити

SeptoCure подпомага полимеризацията на композити в маргиналните зони, намалявайки риска от странично изтичане, защото позволява фотополимеризиране през техните накрайници, докато композитите са държани под натиск на дъното накавитета. Двата инструмента с четири различни накрайника са разработени специално за приложение на тази техника.
Употреба: Изберете между четирите налични накрайника този, който се фиксира най-добре в проксималната зона. Сложете първата част смола в кухината, като я държите под натиск по време на полимеризацията. Повторете процедурата слой по слой, толкова често, колкото е необходимо.
Предупреждения, предпазни мерки и ограничения: Само за професионална употреба. Продуктът не трябва да се използва за пациенти, които показват алергични реакции към някой от неговите компоненти.Инструментът трябва да бъде стерилизиран в автоклав преди употреба. Всеки сериозен инцидент във връзка с изделието следва да се докладва на производителя и компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.
Почистване: Почистването се извършва с помощта на вода и ензимен препарат от 4 ензимни съставки (Амилаза, протеаза, липаза и въглехидраза) с чист диапазон на pH, между 6,5 – 7,5. Пригответе разтвора в съответствие с указанията на производителя. Водата трябва да е питейна. За по-голяма ефективност се препоръчва температурата да е между 40°C и 55°C. Потопете продуктите и оставете в контакт с разтвора за 5 минути. Извадете частите и изплакнете с течаща вода за най-малко 10 секунди. Изсушете частите с абсорбираща хартия или кърпи за еднократна употреба. **Стерилизация:** Инструментът може да бъде стерилизиран в автоклав при (126°C, 16 мин) след всеки пациент. Стерилизация направена с метод различен от автоклав може да повреди продукта. **Ограничения за повторна употреба:**Това е устройство за многократна употреба. Производителят гарантира до 300 операции. **Проверка:** проверявайте продукта преди всяка употреба, като търсите повреди на накрайниците или пукнатини по уреда и не го използвайте в такива случаи. Пукнатините са показатели за крехкостта на материала, което може да доведе до счупване на продукта.
Състав: Полисулфон
Съхранение: Да се съхранява на хладно и проветрено място, защитено от слънчева светлина.
Изхвърляне: Изхвърляйте в съответствие с приложимите местни изисквания.
Свързване с обратния наконечник: 0105010002 - SeptoCure – 2 инструмента

HU SeptoCore
Kompozitok tömörítésére szolgáló eszközök.

A SeptoCure klinikai használatra, kompozit anyagok tömörítésére javasolt, mivel polimerizálás közben az ureg mélyére helyezett kompozitot nyomás alatt tartva, a csúcsokon keresztül a fénypolimerizálás elvégezhető, csökkentve ezzel a marginális szivárgás esélyét. A csomagban két eszköz található négy különböző csúccsal, amelyeket kifejezetten ennek az eljárásnak az elvégzésére fejlesztettek ki.
Használat: A rendelkezésre álló négy csúcs közül válassza ki azt, amelyik a legjobban idomul az approximális ürreghez. Helyezze be az üregbe az első réteg kompozitot, és tartsa nyomás alatt polimerizálás közben.Ismételje ezt az eljárást rétegről rétegre, ahányszor szükséges.
Figyelmeztetések, óvintézkedések és korlátozások: Kizárólag rendelői használatra. Az alkotóelemek bármelyikére allergiás pácienseknél ezen termék nem alkalmazható. Használat előtt sterilizálja ezt az eszközöket autóklávban. Eszközzel kapcsolatban előforduló súlyos váratlan eseményeket jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó és/vagy a beteg letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságának.
Tisztítás: A tisztítást víz és enzimes mosószer 4 enzim (amiláz, proteáz, lipáz és szénhidrát) segítségével végezzük, tiszta pH-tartományban 6,5 - 7,5 között. Készítse el az oldatot a gyártó utasításai szerint. A víznek ivóvíznek kell lennie. A jobb hatékonyság érdekében ajánlott, hogy a hőmérséklet 40°C és 55°C között legyen. Merítse a termékeket és hagyja 5 percen keresztül érintkezésben az oldattal. Távolítsa el az alkatrészeket és öblítse le folyó víz alatt legalább 10 másodpercig. Szárítsa meg a darabokat nedvszívó papírral vagy eldobható törlőkendővel. **Sterilizálás:** Az eszköz autóklávban sterilizálható (126 °C-on, 16percig) minden beteg után. Az autóklávozástól eltérő bármely más módszerrel végzett sterilizálás esetén a termék károsodhat. **Határértékek újrahasználathoz:** Ez egy többszörös felhasználású eszköz. A gyártó legfeljebb 300 újrahasználatot garantál. **Ellenőrzés:** Minden felhasználás előtt ellenőrizze a terméket, ellenőrizze, hogy nem sérültek-e a műszer végén lévő hegyek vagy repedések. Ilyen esetekben ne használja. A repedések az anyag törékenységére utalnak, ami a termék törését okozhatja.
Termék-összetételenkénti: Poliszulfon.
Tárolás: Hideg, száraz, napfénytől védett helyen tárolandó.
Eltávolítás: Az alkalmazandó helyi követelményeknek megfelelően ártalmatlanítsuk.
Kapcsolat a fúró: 0105010002 - SeptoCure – 2 eszköz

SK SeptoCore
Nástroje určené na kondenzáciu kompozitných materiálov

SeptoCure sa indikuje s cieľom kondenzovania kompozitných materiálov pri klinických zákrokoch, pretože umožňuje svetla prostredníctvom hrotov, keď sa kompozitné materiály pri polymerizácii podržia pod tlakom na spodnej strane dutiny, čo znižuje riziko okrajovej škáry. Dva nástroje so štyrmi rôznymi hrotmi, vyvinuté špecificky na aplikáciu tejto techniky.
Použitie: Vyberte si zo štyroch dostupných hrotov ten, ktorý sa najlepšie prispôsobí proximálnemu poľu. Vložte prvú časť živice do dutiny a počas polymerizácie ju držte pod tlakom. Postup opakujte, vkladajte jednu vrstvu po druhej podľa potreby
Výstrahy, preventívne opatrenia a obmedzenia: Iba na použitie odborníkmi. Produkt sa nesmie používať u pacientov, ktorí majú alergické reakcie na ktorúkoľvek zo zložiek. Pred použitím sa nástroj musí sterilizovať v autokláve. Prípade závažnej nehody spôsobenej pomôckou by mal túto udalosť ohlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko.
Čistenie: Čistenie vykonávajte pomocou vody a 4 enzýmových saponátov (amylázy, proteázy, lipázy a karbohydrázy) a neutrálneho pH v rozmedzí 6,5 - 7,5. Roztok pripravte podľa pokynov výrobcu. Voda musí byť pitná. Pre väčšiu účinnosť sa odporúča teplota medzi 40°C až 55°C. Ponorte výrobky a nechajte ich v kontakte s roztokom po dobu 5 minút. Diely vyberte a opláchnite tečúcou vodou najmenej 10 sekúnd. Diely osušte sajúcim papierom alebo jednorazovými obrúskami. **Sterilizácia:** Nástroj je možné sterilizovať v autoklave pri (126°C, 16min) po každom pacientovi. Akýkoľvek iný spôsob sterilizácie, okrem sterilizácie v autokláve, môže produkt poškodiť. **Limity pre opakované spracovanie:** Jedná sa o zariadenie na opakované použitie. Výrobca garantuje až 300 použití. **Kontrola:** Pred každým použitím výrobok skontrolujte či nedošlo k poškodeniu hrotov alebo k prasklinám v po celej dĺžke prístroja, a v týchto prípadoch ho nepoužívajte. Praskliny naznačujú krehkosť materiálu, ktoré môžu spôsobiť rozbitie výrobku.
Zloženie: Polysulfon.
Skladovanie: Uchovávajte na chladnom a suchom mieste, chráňte pred slnkom.
Likvidácia: Zlikvidujte v súlade s platnými miestnymi požiadavkami.
Pripojenie so spätným uhlom: 0105010002 - SeptoCure – 2 nástroje

NL SeptoCore
Instrumenten om composieten te condenseren

SeptoCure is aangewezen om composieten te condenseren bij klinische procedures. Dit middel laat toe om via de uiteinden met licht uit te harden terwijl de composieten tijdens de polymerisatie onder druk op de bodem van de holte worden gehouden. Hierdoor vermindert het risico op marginale lekkage. Twee instrumenten met vier verschillende punten werden speciaal ontwikkeld voor toepassing van deze techniek.

Gebruik: Selecteer een van de vier verkrijgbare punten die het beste past bij de proximale box. Breng de eerste hoeveelheid hars in de holte, terwijl deze onder druk blijft tijdens het polymeriseren. Herhaal de procedure, laag voor laag, zo vaak als nodig
Waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en beperkingen: Alleen professioneel gebruik. Het product mag niet worden gebruikt bij patiënten met allergische reacties op een van de componenten. Het instrument moet vóór gebruik in een autoclaaf worden gesteriliseerd. Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.
Reiniging: Voer de reiniging uit met behulp van water en enzymatisch wasmiddel bestaande uit 4 enzymen (Amylase, Protease, Lipase en Carbohydrase) en met een zuiver pH-bereik tussen 6,5 - 7,5. Bereid de oplossing volgens de richtlijnen van de fabrikant. Het water moet drinkbaar zijn. Voor de meest efficiënte werking wordt aanbevolen dat de temperatuur tussen 40°C en 55°C ligt. Dompel de producten onder en laat het gedurende 5 minuten in contact met de oplossing. Haal de producten uit de oplossing en spoel ze minimaal 10 seconden af met stromend water. Droog de onderdelen af met absorberend papier of wegwerpdoekjes. **Sterilisatie:** Het apparaat kan worden gesteriliseerd door een autoclaaf bij (126 °C, 16 minuten). Sterilisatie uitgevoerd met een andere methode dan het gebruik van een autoclaaf kan het product beschadigen. **Opwerkingslimieten:** Dit is een apparaat voor meervoudig gebruik. De fabrikant geeft garantie tot 300 hergebruiken.
Inspectie: Controleer het product voor ieder gebruik, bekijk of het schade bevat aan de uiteinden of scheuren over de lengte van het instrument, en gebruik het in deze gevallen niet. Scheuren duiden op een kwetsbare staat van het materiaal, wat kan leiden tot het breken van het product.
Samenstelling: Polysulfon.
Bewaren: Bewaren op een koele en droge plaats, beschermd tegen zonlicht.
Verwijdering: Verwijderen in overeenstemming met de plaatselijk geldende voorschriften.
Verbinding met hoekstuk: 0105010002 - SepteCure -2 instrumenten.

(PT) SepteCure
Instrumentos para condensação de resina

Os instrumentos SepteCure são indicados para uso em procedimentos clínicos e auxiliam na condensação de compósitos, já que permitem a passagem de luz durante o processo de polimerização da resina, reduzindo o risco de infiltração marginal durante o processo. Os instrumentos SepteCure são dotados de quatro diferentes pontas e foram desenvolvidos especificamente para a aplicação desta técnica.
Uso: Escolher, entre as pontas, a que melhor se adapte à caixa proximal. Levar o primeiro incremento de resina à cavidade, mantendo-o sob pressão enquanto for polimerizado. Repetir o procedimento, camada por camada, quantas vezes for necessário.
Advertências, precauções e restrições: Uso profissional. Quando existir comprovada alergia a qualquer um dos seus componentes, o produto não deve ser utilizado. O instrumento deve ser esterilizado em autoclave antes do uso. Qualquer incidente grave relacionado ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que os utilizadores e/ou pacientes estão estabelecidos.
Limpeza: Realizar a limpeza com o auxílio de água e detergente enzimático 4 enzimas (Amilase, Protease, Lipase e Carbohidrase) e com faixa de pH puro entre 6,5 – 7,5. Preparar a solução diluindo conforme orientações do fabricante. A água deve ser potável. Para maior eficácia, recomenda-se que a temperatura esteja entre 40°C e 55°C. Submergir os produtos e deixar em contato por 5 minutos com a solução. Retirar as peças e enxaguar com água corrente por, no mínimo, 10 segundos. Secar as peças com papel absorvente ou lenços descartáveis. **Esterilização:** Os instrumentos são esterilizáveis em autoclave (126°C, 16 min) após cada paciente. A esterilização por outros métodos, que não a autoclave pode danificar o produto. **Limites de reprocessamento:** Este é um dispositivo de uso múltiplo. O fabricante garante até 300 reutilizações. **Inspeção:** Verifique o produto antes de cada uso, observando se há danos nas pontas ou fissuras ao longo do instrumento, e não utilize nesses casos. As fissuras são indicativos de fragilidade do material, que pode causar a quebra do produto.
Composição: Polisulfona.
Armazenamento: Armazenar em local seco, fresco e ao abrigo da luz solar.
Descarte: Descarte de acordo com os requisitos locais aplicáveis.
Apresentação: 0105010002 - SepteCure – 2 instrumentos.

(RU) SepteCure
Инструмент для конденсации композитов

SepteCure предназначен для конденсации композитных материалов в клинических процедурах, так как позволяет производить светоотверждение через насадки в то время, когда материал находится под воздействием давления в области дна полости при полимеризации, снижая риск нарушения краевого прилегания. Два инструмента с четырьмя разными насадками, разработанные специально для использования этой техники.
Указание на использование: Выберите один из наконечников, наиболее подходящий для апроксимальной ящикообразной полости. Положите первую порцию композитного материала в полость, применяя давление в процессе полимеризации. Повторяйте процедуру слой за слоем, столько раз, сколько потребуется.
Предупреждения, меры предосторожности и ограничения: Только для профессионального применения. Не использовать для пациентов, имеющих аллергию на любые из компонентов. Инструмент необходимо стерилизовать в автоклаве перед каждым использованием. О любых серьезных инцидентах, связанных с устройством, необходимо сообщать изготовителю и соответствующим органам государства, в котором находятся пользователи устройства и / или пациенты.
Очистка: Выполните очистку с помощью воды и моющего средства, содержащего 4 фермента (амилаза, протеаза, липаза и карбогидраза), с диапазоном pH от 6,5 до 7,5. Подготовьте раствор в соответствии с рекомендациями производителя. Вода должна быть питьевой. Для большей эффективности рекомендуется, чтобы температура составляла от 40°C до 55°C. Погрузите продукты и оставьте в контакте с раствором на 5 минут. Извлеките детали и промойте проточной водой не менее 10 секунд. Высушите детали с помощью промокательной бумаги или одноразовых салфеток. **Стерилизация:** Инструмент можно стерилизовать в автоклаве при (126 °C, 16 мИн), после каждого пациента. Другие способы стерилизации могут привести к повреждению инструмента. **Допустимое количество стерилизаций:** Это устройство можно использовать повторно. Производитель гарантирует до 300 повторных использований. **Осмотр:** перед каждым использованием проверяйте изделие, обращая особое внимание на наличие повреждений наконечников или трещин на инструменте. В случае обнаружения таких повреждений не используйте изделие. Трещины указывают на хрупкость материала, что может привести к его поломке.
Состав: Полисульфон.
Хранения: Хранить в прохладном сухом месте вне попадания солнечных лучей.
Утилизация: Утилизировать в соответствии с действующими местными требованиями.
Варианты: 0105010002 - SepteCure - 2 инструмента.

(HR) SepteCure
Instrumenti za kondenziranje kompozita

SepteCure je predviđen za kondenziranje kompozita u kliničkim postupcima, budući da omogućava stvrdnjavanje svjetlošću putem nastavaka, pri čemu kompoziti tijekom polimerizacije ostaju pod tlakom na dnu šupljine, smanjujući opasnost od propuštanja. Dva instrumenta s četiri različita nastavka, razvijena upravo za primjenu te tehnike.
Kako koristiti: Između četiri dostupna nastavka odaberite onaj koji se najbolje prilagođava proksimalnoj stijenci. Unesite prvi dio smole u kavitet, držeći je pod pritiskom tijekom polimerizacije. Ponovite postupak sloj po sloj, koliko god puta treba.
Upozorenja, upozorenje i ograničenja: Samo za profesionalnu upotrebu. Proizvod se ne smije upotrebljavati kod pacijenata koji su alergični na neke njegove komponente. Instrument je prije upotrebe potrebno sterilizirati parom. Svaki ozbiljan štetni događaj do kojeg je došlo u vezi s proizvodom trebalo prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalaze.
Čišćenje: Čišćenje izvršite uz pomoć enzima vode i enzimske deterdženta 4 (amilaza, proteaza, lipaza i uglijekohidrata) i s čistim rasponom pH između 6,5 - 7,5. Pripremite rješenje prema uputama proizvođača. Voda bi trebala biti pitka. Za bolju učinkovitost preporučuje se temperatura između 40°C 55°C. Potopite proizvode i ostavite u kontaktu 5 minuta s otopinom. Skinite dijelove i isperite pod tekućom vodom najmanje 10 sekundi. Komade osušite upijajućim papirom ili maramicama za jednokratnu upotrebu.
Sterilizacija: Instrument možete sterilizirati parom pri (126°C, 16 min) nakon svakog pacijenta. Svaka druga sterilizacija osim sterilizacije parom može oštetiti proizvod.
Ograničenje ponovne obrade: Ovo je uređaj za višekratnu upotrebu. Proizvođač jamči 300 upotreba. **Provjeravanje:** Provjerite proizvod prije svake upotrebe, imajući na umu da ima vrhova ili pukotina na instrumentu i nemojte ih koristiti u takvim slučajevima. Pukotine ukazuju na krhkost materijala što može uzrokovati lom proizvoda.
Sastav: Polisulfon
Skladištenje: Skladištite na hladnom i suhom mjestu, podalje od sunčeve svjetlosti.
Zbrinjavanje: Zbrinuti u skladu s primjenjivim lokalnim zahtjevima.
Povezivanje s kontra kutom: 0105010002 - SepteCure – 2 instrumenta.

(SL) SepteCure
Instrumenti za kondenziranje kompozitnih materialov

SepteCure je namenjen za kondenziranje kompozitnih materialov v kliničnih postopkih, saj omogoča svetlobno strjevanje skozi konice ob pritiskanjem kompozitnih materialov na dno kavitete med polimerizacijo, s čimer se zmanjša tveganje uhajanja ob robu. Obstajata dva instrumenta s štirimi različnimi konicami, razvita posebej za uporabo te tehnike.
Kako uporabiti: Med štirimi razpoložljivimi konicami izberite tisto, ki se najbolje prilega proksimalnemu prostoru. V kaviteto vstavite prvi odmerek smole in ga pritiskajte med polimerizacijo. Ponavljajte postopek plast za plastjo, dokler je to potrebno.
Opozorila, varnostni ukrepi in omejitve: Samo za strokovno uporabo. Izdelka ni dovoljeno uporabljati pri pacientih z alergičnimi reakcijami na katero koli od njegovih sestavin. Pred uporabo je treba instrument obvezno sterilizirati v avtoklavu. Treba o vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s pripomočkom, obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient stalno prebivališče.
Čiščenje: Očistiti z vodo in enzimatičnim detergentom 4 enzime (amilaza, proteaza, lipaza in oglikovih hidratov) in s pasom čistega pH med 6,5-7,5. Pripraviti razstopino skladno z navodilom proizvajalca. Voda mora biti pitna. Za večjo učinkovitost predlagamo, da naj bo temperatura med 40°c in 56°c. Izdelek potopite in pustite v stiku z raztopino 5 minut. Potopiti izdelke in pustiti jih v razstopini za najmanj 10 sekunde. Posušiti dele z vpojnim papirjem ali z robčkim za enkratno uporabo. **Sterilizacija:** Instrument je primeren za sterilizacijo v avtoklavu pri (126°C, 16 min) po vsakem pacientu. Sterilizacija, izvedena po katerem koli drugem postopku, razen v avtoklavu, lahko poškoduje izdelek. **Omejitve ponovne obdelave:** To je naprava za večkratno uporabo. Proizvajalec jamči do 300-kratno uporabo. **Inšpekcija:** preglejte izdelek pred vsako uporabo in opazujte. V slučaju, da je kakšna okvara na koncih ali razpoka po celem izdelku ne uporabljajte ga v takih slučajih. Razpoke so znak krhkosti materiala, kar lahko povzroča lom izdelka.
Sestava: Polisulfon.
Skladiščenje: Hraniti na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred sončno svetlobo.
Odstranjevanje: Odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi zahtevami.
Različice izdelkov: 0105010002 - SepteCure – dva instrumenta.

(LV) SepteCure
Instrumenti kompozītmateriāla sabiezināšanai

SepteCure instrumenti ir paredzēti kompozītmateriālu sabiezināšanai klīnisko procedūru laikā un ir konstruēti tā, ka brīdī, kad polimerizējamie kompozītmateriāli kavitātē tiek turēti zem spiediena nolūkā nepieļaut materiāla izplūšanu, caur instrumenta uzgali tiktu virzīts gaismas kūlis. Komplektā ir divi instrumenti ar četriem dažādiem uzgaļiem, kas ir izstrādāti tieši šādas metodes pielietošanai.
Lietošana: No četriem uzgaļiem izvēlieties to, kurš vispreciżāk atbilst proksimālā dobuma formai. Iepildiet kavitātē pirmo sveķu slāni un polimerizēšanas brīdī turiet to zem spiediena. Kļūjiet slāni pēc slāņa, atkārtojot procedūru tik bieži, cik vajadzīgs.
Brīdinājumi, piesardzības pasākumi un ierobežojumi: Tikai profesionālai lietošanai. Produktu nedrīkst lietot pacientiem, kam ir alerģiska reakcija pret kādu no produkta sastāvdaļām. Pirms lietošanas instruments ir jāsterilizē autoklāvā. Jebkāds nopietns ar ierīci saistīts negadījums būtu jāpaziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs vai uzņēmējdarbību un/vai dzīvo pacients.
Tīrīšana: Veiciet tīrīšanu ar ūdens un fermentatīvā mazgāšanas līdzekļa 4 enzīmu (amilāzes, proteāzes, lipāzes un ogļhidrāzes) palīdzību ar tīru pH diapazonu no 6,5 līdz 7,5. Pagatavojiet šķīdumu saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Ūdenim jābūt dzeramam. Lai panāktu labāku efektivitāti, ieteicams, lai temperatūra būtu no 40°C līdz 55°C. Legremdējiet izstrādājumus un 5 minūtes atstājiet saskarē ar šķidumu. Noņemiet detaļas un vismaz 10 sekundes skalojiet zem tekoša ūdens. Izžāvējiet gabalus ar absorbējošu papīru vai vienreiz lietojamām salvetēm. **Sterilizācija:** Instrumentu var autoklaavis sterilizēšanai temperatūrā (126°C, 16 min.) pēc katra pacienta. Jebkura cita metode, kas nav sterilizēšana autoklāvā, var instrumentu sabojāt. **Atkārtotas apstrādes ierobežojumi:** Šī ir daudzreizi lietojama ierīce. Ražotājs garantē līdz 300 atkārtotiem ietojumiem. **Ūlevaatus:** kontrollige toodet enne iga kasutamist, veenduge, et nāpunäited poleks kahjustatud või ei oleks mõlemal instrumendil pragusid. Sel juhul ärge seda kasutage. Praod viitavad materjali haprusele, mis võib põhjustada toote purunemise.
Sastāvs: Polisulfons.
Uzglabāšana: Glabāt vēsā, sausā vietā; sargāt no saules gaismas.
Iznīcināšana: Atkritumi: Iznīcināt saskaņā ar piemērojamām vietējām prasībām.
Savienojums pretlenķi: 0105010002 - SepteCure — 2 instrumenti.

(ET) SepteCure
Kompositiide kondenseerimise instrumendid.

SepteCure on näidustatud kompositiide kondenseerimiseks II klassi restauratsioonides, vähendades täidise ääre lekete riski igemega kokkupuutuvate hambaseinte piirkonnas. SepteCure instrument võimaldab kompositi läbi otsakute valguskõvastada samal ajal, kui kompositi hoitakse kõvastamise ajal kaviteedi põhjas surve all. Selle tehnika jaoks on spetsiaalselt välja töötatud kaks instrumenti nelja erineva otsakuga.
Kuidas kasutada: Valige saadaval oleva nelja otsaku hulgast selline, mis sobib kõige paremini proksimaalsesse preparatsiooni. Pange esimene kiht täidet kaviteeti, hoides täidist kõvastumise ajal surve all. Korrake seda protseduuri kiht kihi haaval nii mitu korda kui vaja.
Hoiatused, ettevaatusabinõud ja piirangud: Ainult erialaseks kasutuseks. Toodet ei tohi kasutada patsientidel, kellel avalduvad allergilised reaktsioonid mõnele selle koostisosale. Instrument tuleb enne kasutamist steriliseerida autoklaavis. Igast seadmega seotud ohujuhtumist tuleks teatada seadme tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele. **Puhastamine:** Puhastage vee ja ensümaatilise pesuvahendi 4 ensüümi (amülaas, proteaas, lipaas ja karbohüdraas) abil ja puhta pH vahemikuga 6,5–7,5. Valmistage lahus ette vastavalt tootja juhistele. Vesi peaks olema joogikõlblik. Parema efektiivsuse tagamiseks on soovitatav, et temperatuur oleks vahemikus 40°C kuni 55°C. Ssukeldage tooted sukeldudes ja laske lahusel 5 minutiks kokku puutuda. Eemaldage osad ja loputage voolava vee II vähemalt 10 sekundit. Kuivatage tükid imava paberi või ühekordselt kasutatavate salvrätikutega. **Sterilization:** Instrumentu var sterilizēt autoklāvā šādā režīmā (126°C, 16 min) pārast iga patsienti. Sterilizēšanas mērķi ne tikai nav tīrīšana, bet arī ir tādas kā sagatavošanas metode, lai to varētu kārtīgi izskalot. **Uuesti töötlemise piirangud:** See on korduvkasutatav seade. Tootja garanteerib kuni 300 korduvkasutust. **Pārbaude:** pārbaudiet izstrādājumu pirms katras lietošanas, pārbaudot, vai instrumenta uzgaļi nav bojāti vai plaisas, un šādos gadījumos nelietojiet. Plaisas norāda uz materiāla trauslumu, kas var izraisīt produkta saplīšanu.
Koostis: Polüsulfoon.
Ladustamine: Hoida jahedas ja kuivas kohas, kaitsult päikesevalguse eest.
Kõrvaldamine: Kõrvaldada vastavalt kohalikele nõuetele.
Tootevariandid: 0105010002 - SepteCure – 2 instrumenti.

(LT) SepteCure
Instrumentai, skirti kompozitams tirštinti

SepteCure – skirta kompozitams tirštinti klinikinių procedūrų metu, nes lengvai sukietėja per antgalius, kol polimerizacijos metu kompozitai spaudžiami ertmės apačioje, taip sumažinant nutekėjimo kraštuose riziką. Du instrumentai su keturiais skirtingais antgaliais yra sukurti specialiai šiai technikai.
Naudojimas: Pasirinkite vieną iš keturių galimų antgalių, geriausiai prisitaikantį prie proksimalinio kanalo. Pirmąjį dervos kiekį įdėkite į ertmę, spauskite jį ir polimerizuokite. Kartokite procedūrą, sluoksnį po sluoksnio, tiek kartų, kiek reikia.
Įspėjimai, atsargumo priemonės ir apribojimai: Tik profesionaliam naudojimui. Produkto negalima naudoti su pacientais, kurie turi alergją bet kuriam iš šių komponentų. Prieš naudojant instrumentą reikia sterilizuoti autoklave. Apie su priemone susijusį rimtą incidentą turėtų būti pranešama gamintojui ir tos valstybės narės, kurioje naudotojas ir (arba) pacientas yra įsisteigęs / įsikūręs, kompetentingai institucijai.
Valymas: valymą atlikite naudodami vandenį ir enzimėjų valiklį, turintį 4 enzimus (amilazę, proteazę, lipazę ir karbohidrazę), išlaikydami gryną pH intervale tarp 6,5 ir 7,5. Tirpalą paruoškite, vadovaudamiesi gamintojo nurodymais. Turi būti naudojamas geriamasis vanduo. Siekiant didesnio efektyvumo, rekomenduojama, kad temperatūra būtų tarp 40°C ir 55°C. Panardinkite produktus ir palaikykite apsemtus tirpale 5 minutes. Nuimkite detales ir nuplaukite po tekančiu vandeniu, plovimui skirdami bent 10 sekundžių. Nusausinkite dalis sugeriamuoju popieriumi arba vienkartinėmis nosinaitėmis.
Sterilizavimas: Instrumentas gali būti sterilizuojamas autoklavu (126°C, 16 min) po kiekvieno paciento. Sterilizuojant ne autoklavu, o bet kokiu kitu būdu galima sugadinti produktą. **Pakartotinio naudojimo limitas:** Šis įrenginys yra skirtas daugkartiniam naudojimui. Gamintojas garantuoja iki 300 pakartotinio naudojimo atvejų. **Tikrinimas:** patikrinkite produktą prieš kiekvieną naudojimą, įsitikindami, kad galiukuose nėra pažeidimų ir išligai įrankio nėra įtrūkimų, ir šiais atvejais nenaudokite. Įtrūkiai įspėja apie medžiagos trapumą, dėl kurio produktas gali sulūžti.
Sudėtis: Polisulfonas.
Laikymas: Laikyti sausoje ir vėsioje vietoje, saugoti nuo saulės spindulių.
Šalinimas: Išmeskite pagal galiojančius vietos reikalavimus.
Sujungimas su priešpriešiniu kampu: 0105010002 - „SepteCure" – 2 instrumentai.

(EL) SepteCure
Εργαλεία για συμπύκνωση σύνθετων υλικών

Το SepteCure ενδείκνυται για τη συμπύκνωση σύνθετων υλικών σε κλινικές διαδικασίες, δεδομένου ότι επιτρέπει τον φωτοπολυμερισμό μέσω των άκρων του, ενώ τα σύνθετα υλικά διατηρούνται υπό πίεση στο κάτω μέρος της κοιλότητας κατά τη διάρκεια του πολυμερισμού, μειώνοντας τον κίνδυνο οριακής διαρροής. Δύο όργανα με τέσσερα διαφορετικά άκρα, τα οποία έχουν σχεδιαστεί ειδικά για την εφαρμογή αυτής της τεχνικής.
Χρήση: Επιλέξτε ανάμεσα από τέσσερα διαθέσιμα άκρα εκείνο που προσαρμόζεται καλύτερα στο όμορο κιβωτίδιο. Μεταφέρετε το πρώτο κομμάτι της ρητίνης στην κοιλότητα, κρατώντας το υπό πίεση ενώ πολυμερίζεται. Επαναλάβετε τη διαδικασία, στρώμα με στρώμα, όσο συχνά χρειάζεται
Προειδοποιήσεις, προφυλάξεις και περιορισμοί: Μόνο για επαγγελματική χρήση. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς που παρουσιάζουν αλλεργικές αντιδράσεις σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του. Το όργανο πρέπει να αποστειρώνεται σε αυτόκλειστο πριν από τη χρήση, τον χρήστη και/ή τον ασθενή, ότι θα πρέπει να αναφέρει κάθε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με το τεχνολογικό προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.
Καθαρισμός: Διεξάγετε τον καθαρισμό με τη βοήθεια ενζυμικών απορρυπαντικών 4 ενζύμων (αμυλάση, πρωτεάση, λιπάση και υδατάνθρακες) και με καθαρό εύρος pH μεταξύ 6,5 - 7,5. Προετοιμάστε το διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Το νερό θα πρέπει να είναι πόσιμο. Για καλύτερη αποτελεσματικότητα, συνιστάται η θερμοκρασία να είναι μεταξύ 40°C και 55°C. Βυθίστε τα προϊόντα και αφήστε σε επαφή για 5 λεπτά με το διάλυμα. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα και ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα. Στεγνώστε τα κομμάτια με απορροφητικό χαρτί ή μαντηλάκια μίας χρήσης.
Αποστείρωση: Το εργαλείο μπορεί να αποστειρωθεί με αυτόκλειστο σε (126°C, 16 λεπτά) ύστερα από την χρήση σε κάθε ασθενή. Αποστείρωση η οποία εκτελείται με οποιαδήποτε μέθοδο εκτός από χρήση αυτόκλειστου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. **Όρια επαναχρησιμοποίησης:** Η παρούσα συσκευή είναι ένα εργαλείο πολλαπλών χρήσεων. Ο κατασκευαστής εγγυάται μέχρις και 300 διαδοχικές χρήσεις. **Επιθεώρηση:** Ελέγξτε το προϊόν πριν από κάθε χρήση, παρατηρώντας εάν υπάρχει ζημιά στα άκρα ή τις ρωγμές κατά μήκος του οργάνου και μην το χρησιμοποιείτε σε τέτοιες περιπτώσεις. Οι ρωγμές είναι ενδεικτικές της ευθραυστότητας του υλικού, που μπορεί να προκαλέσει σπάσιμο του προϊόντος.
Σύνθεση: Πολυσουλφόνη.
Φύλαξη: Να φυλάσσεται σε ξηρό και δροσερό μέρος και να προστατεύεται από το φως.
Απόρριψη: Απορρίψτε σύμφωνα με τις ισχύουσες τοπικές απαιτήσεις.
Σύνδεση με κόντρα γωνία: 0105010002 - SepteCure – 2 όργανα.

(SR) SepteCure
Instrumenti za kondenzaciju kompozita

SepteCure ima namenu za kondenzaciju kompozita u kliničkim postupcima jer omogućava da svetlost prolazi kroz njegove vrhove dok su kompoziti pod pritiskom na dnu šupljine tokom polimerizacije, smanjujući rizik od bočnog propuštanja. Dva instrumenta sa četiri različita vrha su razvijena posebno za primenu ove tehnike.
Како се користи: Izaberite od dostupnih vrhova jedan koji najviše odgovara proksimalnom okviru. Stavite prvo punjenje smole u šupljinu, držeći je pod pritiskom dok se polimerizuje. Ponovite postupak, sloj po sloj, onoliko često koliko je potrebno.
Упозорења, упозорење и ограничења: Samo za profesionalnu upotrebu. Proizvod se ne sme koristiti na pacijentima koji imaju alergijske reakcije na bilo koju od njegovih komponenata. Instrument treba pre upotrebe sterilisati u autoklavu. Svaki ozbiljan incident povezan sa ovim medicinskim sredstvom mora se prijaviti proizvođaču i nadležnim organima države članice u kojoj je boravište korisnika i/ili pacijenata. **Чишћење:** Чишћење извршите уз помоћ ензима воде и ензиматског детерента 4 (Амилаза, Протеаза, Липаза и Угљоховидрата) и са чистим распоном пХ између 6,5 - 7,5. Припремите раствор према упутствима произвођача. Вода треба да буде питка. За бољу ефикасност препоручује се температура између 40°Ц и 55°Ц. Потопите производе и оставите у контакту 5 минута са раствором. Скините делове и исперите под текућом водом најмање 10 секунди. Комаде осушите упијајућим папиром или марамицама за једнократну употребу. **Sterilizacija:** Sterilišite u autoklavu (126°C, 16 min) nakon svakog pacijenta. Sterilizacija izvršena bilo kojom metodom osim korišćenjem autoklava može da ošteti proizvod. **Ограничења за поновну обраду:** Ovo je medicinsko sredstvo za višekratnu upotrebu. Proizvođač garantuje ponovljenu primenu do 300 puta.
Провјера: Провјерите производ прије сваке употребе, имајући у виду да има оштећења на врховима или пукотинама дуж инструмента и не користите их у таквим случајевима. Пукотине су знак крхкости материјала што може узроковати лом производа.
Састав: Polisulfon.
Складиште: Čuvati na hladnom i suvom mestu, zaštićeno od sunčeve svetlosti.
Одлагање: Odložiti u skladu sa važećim lokalnim zahtevima
Веза са контра-углом: 0105010002 - SepteCure -2 instrumenta.

MD

EN: Medical Device
FR: Dispositif Médical
DE: Medizinprodukt
ES: Dispositivo Médico
IT: Dispositivo Medicale
PL: Wyrobem Medycznym
CS: Zdravotnickým Prostředkem
RO: Dispozitiv Medical
BG: медицинско изделие
HU: Orvostechnikai Eszköz
SK: Zdravotníckou Pomôckou
NL: Medisch Hulpmiddel
PT: Dispositivo Médico
RU: Медицинское изделие
HR: Medicinski Proizvod
SL: Medicinski Pripomoček
LV: Medicīniska ierīce
ET: Meditsiiniseade
LT: Medicinos Priemonė
EL: Ιατροτεχνολογικό προϊόν
SR: Медицинско средство

CE ISO 13485

Manufacturer
TDV Dental Ltda.
CNPJ 81.591.786/0001-60
XV de Novembro, 9944
CEP 89107-000
Pomerode/SC - Brasil
55 47 3395-6115

EC REP Obelis S.A.
Bd. Général Wahis 53
1030 Brussels, Belgium
Tel: +(32) 2.732.59.54
E-mail: mail@obelis.net

Distributed in USA by:
SEPTODONT, Inc
Lancaster, PA 17601 - USA

Distributed in Canada by:
SEPTODONT - Cambridge,
ON N1R 6X3 - Canada

Imported by:
SEPTODONT
58 rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés
Cedex - France

V. 06-06/2022